

ตัวอย่างทั้งหมดของ “ในพระคริสต์” ในจดหมายของเปาโล

ในภาคผนวกนี้ เราทำตารางตัวอย่างทั้งหมดของคำว่า “ในพระคริสต์” และรูปแบบที่ต่างกัน เช่น “ในพระเยซู องค์ผู้เป็นเจ้า” รวมทั้งยังมีการอ้างอิงสรรพนามที่เทียบเท่ากับพระคริสต์ เช่น “ในพระองค์” หรือ “ในพระองค์นั้น” ในจดหมายของเปาโล

ตารางต่อไปนี้จะรวมทุกตัวอย่างของการผูกคำ *év + dative* (*en + dative*¹) ในพระคัมภีร์ภาษากรีก ซึ่งอ้างอิงพระคริสต์ตามการอ้างอิงชื่อหรือสรรพนาม ชื่อพระคัมภีร์ทั้งหมดถูกอ้างอิงเต็ม ๆ จากพระคัมภีร์ภาษากรีกฉบับ NA27² และฉบับ NASB³ ซึ่งเป็นฉบับแปลภาษาอังกฤษฉบับหลัก

ข้อมูลนี้รวบรวมโดยแอ็กเนส ลิม และลีเซน ลีเยว ตามคำร้องขอของอีริค ชาง⁴ ที่ขอความช่วยเหลือจากสองคนนี้เนื่องจากคุณภาพของงานของพวกเขาก่อนหน้านี้ในการค้นคว้าที่รวมอยู่ในหนังสือ TOTG ขอขอบคุณแอ็กเนสและลีเซนอย่างมาก ในงานค้นคว้าของพวกเขาที่มีคุณค่าในสองด้านดังต่อไปนี้

ประการแรก คำว่า “ในพระคริสต์” ในพระคัมภีร์ใหม่นั้น เป็นคำที่เป็นเอกลักษณ์ของเปาโล (นอกเหนือจาก 1 เปโตร 3:16; 5:10; 5:14 ที่ “ในพระคริสต์” ยังคงมีความหมายของเปาโล) และให้ความหมายที่ไม่พบในจดหมายอื่นๆ ของพระคัมภีร์ใหม่ โดยที่ “ในพระคริสต์” เป็นขอบเขตเฉพาะของงานแห่งความรอดของพระเจ้าและการทรงสร้างใหม่ เมื่อเราตรวจสอบรายการในตาราง เราจะเห็นคำกล่าวที่แจ่มแจ้งและมุมมองที่หลากหลายของ “ในพระคริสต์”

ประการที่สอง ข้อมูลแสดงให้เห็นว่า ไม่มีตัวอย่างใดของ “ในพระคริสต์” และรูปแบบที่ต่างกันในจำเป็นเลยตามไวยากรณ์ ตามความหมาย หรือตามคำ ที่จะแปล “ในพระคริสต์” ให้เป็น “โดยพระคริสต์” ดังนั้นความพยายามใดๆ ที่จะแปล “ในพระคริสต์” ให้เป็น “โดยพระคริสต์” นั้นอาจได้รับอิทธิพลจากหลักคำสอน สิ่งนี้เห็นได้ชัดเจนในกรณีของโคโลสี 1:16 ซึ่งแปลไว้ในพระคัมภีร์บางฉบับว่า “โดยพระองค์ สิ่งทั้งปวงได้ถูกสร้างขึ้น...” เพื่อยืนยันว่าพระเยซูคือพระเจ้าผู้สร้างจักรวาล

¹ กรรมาธิ

² Nestle-Aland 27th Edition Greek New Testament (Morphological Edition)

³ The New American Standard Bible

⁴ Agnes Lim; Lee Sen Siow; Eric Chang

อันที่จริง พระคัมภีร์ฉบับ NASB ไม่เคยใช้คำบุพบทภาษาอังกฤษว่า “โดย” เพื่อแปลการผูกคำ en + dative ไต ๆ ที่อ้างถึงพระคริสต์ (“ในพระคริสต์”) ด้วยข้อยกเว้นที่ชัดเจนเพียงอย่างเดียวของโคโลสี 1:16!

คำอธิบายตาราง

- แต่ละรายการจะแสดงเป็นภาษาอังกฤษ (NASB) และภาษากรีก (NA27) (และภาษาไทย)⁵
- คำว่า “ในพระคริสต์” (ἐν Χριστῷ) และรูปแบบต่าง ๆ ของคำนี้ จะแสดงเป็นคำตัวหนาทั้งในฉบับ NASB และฉบับ NA27 (เพิ่มฉบับภาษาไทย)
- ในฉบับ NASB คำที่อยู่ในวงเล็บปีกกา {} ชี้ไปที่สิ่งที่ “อยู่ในพระคริสต์” คำเหล่านี้จะกล่าวซ้ำในคอลัมน์ที่สาม บางครั้งเป็นคำต่อคำ บางครั้งเป็นคำสรุป ตัวอย่างเช่น ในรายการแรก “การไถ่” อยู่ในเครื่องหมายวงเล็บปีกกา เพราะตรงนี้เปาโลกำลังพูดถึงการไถ่ในพระคริสต์
- สัญลักษณ์ □ ในคอลัมน์ที่สามระบุถึงการอ้างอิงถึงพระคริสต์ที่ไม่ได้บอกชื่อ “พระคริสต์” อย่างชัดเจน (เช่น “ในองค์พระผู้เป็นเจ้า”)
- สัญลักษณ์ * ในคอลัมน์ที่สามระบุว่า “ในพระคริสต์” ในภาษากรีกจะมีคำนำหน้านาม (“ในพระคริสต์องค์นั้น”) “in the Christ”)
- ฉบับที่ใช้ตัวบทของฉบับภาษากรีกส่วนใหญ่ก็ถูกนำมาพิจารณาด้วย ไม่พบความแตกต่างทางความหมายระหว่างฉบับ NA27 กับฉบับที่ใช้ตัวบทของฉบับภาษากรีกส่วนใหญ่ ในการผูกคำ en + dative ยกเว้นในฟีลิปปี 4:13

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Romans 3:24 being justified as a gift by His grace through the {redemption} which is in Christ Jesus; โรม 3:24 แต่ด้วยพระคุณของพระเจ้าที่ทรงทำให้เขาเป็นผู้ชอบธรรมโดยไม่คิดมูลค่า โดย {การไถ่} ซึ่งอยู่ในพระเยซูคริสต์	Romans 3:24 δικαιοῦμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Redemption การไถ่
Romans 6:11 Even so consider yourselves to be dead to sin, but {alive to God} in Christ Jesus. โรม 6:11 ในทำนองเดียวกัน พวกท่านจงถือว่าท่านได้ตายต่อบาป แต่ {มีชีวิตอยู่เพื่อพระเจ้า} ในพระเยซูคริสต์	Romans 6:11 οὕτως καὶ ὑμεῖς λογιζέσθε ἑαυτοὺς [εἶναι] νεκροὺς μὲν τῇ ἀμαρτίᾳ ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Alive to God มีชีวิตอยู่เพื่อพระเจ้า

⁵ ผู้แปลเพิ่มรายการภาษาไทย โดยแปลตามต้นฉบับภาษาอังกฤษ ในข้อที่พระคัมภีร์ฉบับภาษาไทยไม่ได้มีคำแปล “ในพระคริสต์”

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (...ในพระคริสต์)
Romans 6:23 For the wages of sin is death, but the free gift of God is {eternal life} in Christ Jesus our Lord. โรม 6:23 เพราะว่าค่าจ้างของบาปคือความตาย แต่ของประทานจากพระเจ้าคือ {ชีวิตนิรันดร์} ในพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา	Romans 6:23 τὰ γὰρ ὁψώνια τῆς ἀμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.	Eternal life ชีวิตนิรันดร์
Romans 8:1 There is therefore now no condemnation for {those who are} in Christ Jesus. โรม 8:1 เพราะฉะนั้น จึงไม่มีการลงโทษ {คนที่อยู่} ในพระเยซูคริสต์	Romans 8:1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Those who are คนที่อยู่
Romans 8:2 For the {law of the Spirit of life} in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. โรม 8:2 เพราะว่า {กฎของพระวิญญาณแห่งชีวิต} ในพระเยซูคริสต์ได้ทำให้ท่านพ้นจากกฎแห่งบาปและความตาย	Romans 8:2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἀμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.	Law of the Spirit of life กฎของพระวิญญาณแห่งชีวิต
Romans 8:39 nor height, nor depth, nor any other created thing, shall be able to separate us from the {love of God}, which is in Christ Jesus our Lord. โรม 8:39 หรือซึ่งสูง หรือซึ่งลึก หรือสิ่งใด ๆ อื่น ที่ได้ทรงสร้างแล้วนั้น จะไม่สามารถทำให้เราขาดจาก {ความรักของพระเจ้า} ซึ่งมีอยู่ในพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเราได้	Romans 8:39 οὔτε ὕψωμα οὔτε βάθος οὔτε τις κτίσις ἑτέρα δύνηται χωρίσαι ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.	Love of God ความรักของพระเจ้า
Romans 9:1 I am {telling the truth} in Christ, I am not lying, my conscience bearing me witness in the Holy Spirit, โรม 9:1 ข้าพเจ้า {กำลังพูดความจริง} ในพระคริสต์ ข้าพเจ้าไม่ได้โกหก มโนธรรมของข้าพเจ้าเป็นพยานโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์	Romans 9:1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ,	Telling the truth กำลังพูดความจริง
Romans 12:5 so we, who are many, are {one body} in Christ, and individually members one of another. โรม 12:5 เราผู้เป็นหลายคนยังเป็น {กายเดียว} ในพระคริสต์ และเป็นอวัยวะแก่กันและกัน อย่างนั้น	Romans 12:5 οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμα ἑσμεν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ καθ' εἰς ἀλλήλων μέλη.	One body กายเดียว

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Romans 14:14 I know and am {convinced} in the Lord Jesus that nothing is unclean in itself; but to him who thinks anything to be unclean, to him it is unclean. โรม 14:14 ข้าพเจ้ารู้และ {เชื่อมั่น} ในพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า ไม่มีอะไรที่เป็นมลทินในตัวเองเลย แต่ถ้าใครคิดว่าสิ่งใดเป็นมลทินสิ่งนั้นก็เป็มลทินสำหรับคนนั้น	Romans 14:14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ, εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.	Convinced ☐ เชื่อมั่น ☐
Romans 15:17 Therefore in Christ Jesus I have {found reason for boasting in things pertaining to God}. โรม 15:17 เพราะฉะนั้น ในพระเยซูคริสต์ ข้าพเจ้าจึง {มีเหตุผลที่จะภูมิใจในสิ่งที่ทำเพื่อพระเจ้า}	Romans 15:17 ἔχω οὖν [τὴν] καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν.	Found reason for boasting in things pertaining to God มีเหตุผลที่จะภูมิใจในสิ่งที่ทำเพื่อพระเจ้า
Romans 16:2 that you {receive her} in the Lord in a manner worthy of the saints, and that you help her in whatever matter she may have need of you; for she herself has also been a helper of many, and of myself as well. โรม 16:2 ขอท่าน {รับนางไว้} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า ให้สมกับฐานะธรรมิกชนและขอท่านช่วยเหลือในทุกสิ่งที่นางต้องการ เพราะนางเองได้ช่วยเหลือคนมากมายรวมทั้งข้าพเจ้าด้วย	Romans 16:2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν κυρίῳ ἁγίως τῶν ἁγίων καὶ παραστήτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρῆζη πράγματι· καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.	Receive her ☐ รับนางไว้ ☐
Romans 16:3 Greet Prisca and Aquila, my {fellow workers} in Christ Jesus, โรม 16:3 ขอทักทายมายังนางปรีสคาและอาควิลลา {ผู้ร่วมงานกับข้าพเจ้า} ในพระเยซูคริสต์	Romans 16:3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	Fellow workers ผู้ร่วมงานกับข้าพเจ้า
Romans 16:7 Greet Andronicus and Junias, my kinsmen, and my fellow prisoners, who are outstanding among the apostles, {who also were} in Christ before me. โรม 16:7 ขอฝากคำทักทายมายังอันโดรนิคัสกับนางยูเนีย ญาติพี่น้องซึ่งเคยถูกจำจองร่วมกับข้าพเจ้า เขาทั้งสองเป็นคนมีชื่อเสียงดีในหมู่อัครทูต {ทั้งได้อยู่} ในพระคริสต์ก่อนข้าพเจ้า	Romans 16:7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ιουνιᾶν τοὺς συγγενεῖς μου καὶ συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἀπίστοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.	Who also were ทั้งได้อยู่

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Romans 16:8 Greet Ampliatus, {my beloved} in the Lord. โรม 16:8 ขอฝากคำทักทายมายังอัมพลีอาทัส {ที่รักของข้าพเจ้า} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Romans 16:8 ἀσπάζεται σε Ἀμπλιᾶτον τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ.	My beloved ☐ ที่รักของข้าพเจ้า ☐
Romans 16:9 Greet Urbanus, our {fellow worker} in Christ, and Stachys my beloved. โรม 16:9 ขอฝากคำทักทายมายังอูร์บานัส {ผู้ร่วมงาน} ของเราในพระคริสต์ และสทาคิสที่รักของข้าพเจ้า	Romans 16:9 ἀσπάζεται σε Οὐρβανὸν τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ καὶ Στάχυν τὸν ἀγαπητόν μου.	Fellow worker ผู้ร่วมงาน
Romans 16:10 Greet Apelles, {the approved} in Christ. Greet those who are of the household of Aristobulus. โรม 16:10 ขอฝากคำทักทายมายังอาเป็ลเลส {ผู้ที่ได้รับการรับรอง} ในพระคริสต์ ขอฝากคำทักทายมายังคนในครัวเรือนของอาริสโตบูลัส	Romans 16:10 ἀσπάζεται σε Ἀπελλήν τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάζεται σε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.	The approved ผู้ที่ได้รับการรับรอง
Romans 16:11 Greet Herodion, my kinsman. Greet those of the household of Narcissus, {who are} in the Lord. โรม 16:11 ขอฝากคำทักทายมายังเฮโรดิโอนญาติพี่น้องของข้าพเจ้า ขอฝากคำทักทายมายังคนในครัวเรือนของนาร์ซิสซัส {ผู้ที่อยู่} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Romans 16:11 ἀσπάζεται σε Ἡρωδίωνα τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάζεται σε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ.	Who are ☐ ผู้ที่อยู่ ☐
Romans 16:12 Greet Tryphaena and Tryphosa, workers in the Lord. Greet Persis {the beloved, who has worked hard} in the Lord. โรม 16:12 ขอฝากคำทักทายมายังตรีเฟนาและตรีโฟสา ผู้ที่ตรากตรำทำงานในองค์พระผู้เป็นเจ้า ขอฝากคำทักทายมายังนางเปอร์ซิส {ที่รัก ผู้ตรากตรำทำงานหนัก} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Romans 16:12 ἀσπάζεται σε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς κοπῶσας ἐν κυρίῳ. ἀσπάζεται σε Περσίδα τὴν ἀγαπητὴν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ.	The beloved, who has worked hard ☐ ที่รัก, ผู้ตรากตรำทำงานหนัก ☐
Romans 16:13 Greet Rufus, {a choice man} in the Lord, also his mother and mine. โรม 16:13 ขอฝากคำทักทายมายังรุฟัส {ผู้ที่ทรงเลือกไว้} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า และมารดาของเขาซึ่งเป็นมารดาข้าพเจ้าด้วย	Romans 16:13 ἀσπάζεται σε Ρούφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν κυρίῳ καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.	A choice man ☐ ผู้ที่ทรงเลือกไว้ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Romans 16:22 I, Tertius, who write this letter, {greet you} in the Lord. โรม 16:22 ข้าพเจ้าเทอร์ทียัส ผู้เขียนจดหมายฉบับนี้ {ขอฝากคำทักทายมายังท่านทั้งหลาย} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Romans 16:22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν ἐν κυρίῳ.	Greet you ☐ ขอฝากคำทักทายมายังท่านทั้งหลาย ☐
1Cor.1:2 to the church of God which is at Corinth, to those who have been {sanctified} in Christ Jesus, saints by calling, with all who in every place call upon the name of our Lord Jesus Christ, their Lord and ours: 1โครินธ์ 1:2 เรียนคริสตจักรของพระเจ้า ที่เมืองโครินธ์ ผู้ได้รับการ {ชำระให้บริสุทธิ์} ในพระเยซูคริสต์ และได้รับการทรงเรียกให้เป็นธรรมิกชนร่วมกับทุกคนในทุกแห่งหน ที่ออกพระนามพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา และของพวกเขา	1Cor.1:2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ τῇ οὖσῃ ἐν Κορίνθῳ, ἡγιασμένοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, κλητοῖς ἁγίοις, σὺν πάνσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν παντί τόπῳ, αὐτῶν καὶ ἡμῶν·	Sanctified ชำระให้บริสุทธิ์
1Cor.1:4 I thank my God always concerning you, for the {grace of God which was given} you in Christ Jesus, 1โครินธ์ 1:4 ข้าพเจ้าขอบพระคุณพระเจ้าในเรื่องท่านทั้งหลายเสมอ เพราะ {พระคุณของพระเจ้าที่ประทาน} แก่ท่านในพระเยซูคริสต์	1Cor.1:4 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε περὶ ὑμῶν ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	Grace of God which was given พระคุณของพระเจ้าที่ประทาน
1Cor.1:5 that in everything you were {enriched} in Him, in all speech and all knowledge, 1โครินธ์ 1:5 เพราะพวกท่าน {ได้รับความบริบูรณ์} ทุกด้านในพระองค์ คือในด้านวาจาและความรู้ทุกอย่าง	1Cor.1:5 ὅτι ἐν παντί ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντί λόγῳ καὶ πάσῃ γνῶσει,	Enriched ☐ ได้รับความบริบูรณ์ ☐
1Cor.1:30 But by His doing {you are} in Christ Jesus, who became to us wisdom from God, and righteousness and sanctification, and redemption, 1โครินธ์ 1:30 โดยพระองค์ {ท่านทั้งหลายจึงอยู่} ในพระเยซูคริสต์ ผู้ทรงเป็นพระปัญญาจากพระเจ้าสำหรับเรา ทรงเป็นผู้ทำให้เราชอบธรรม ทรงเป็นผู้ชำระเราให้บริสุทธิ์ และทรงเป็นผู้ไถ่บาป	1Cor.1:30 ἔξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμός καὶ ἀπολύτρωσις,	You are ท่านทั้งหลายจึงอยู่

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Cor.3:1 And I, brethren, could not speak to you as to spiritual men, but as to men of flesh, as to {babes} in Christ 1 โครินธ์ 3:1 พี่น้องทั้งหลาย ข้าพเจ้าไม่อาจจะพูดกับท่าน เหมือนพูดกับพวกที่อยู่ฝ่ายจิตวิญญาณ แต่ต้องพูดเหมือนพวกที่อยู่ฝ่ายเนื้อหนัง เหมือนกับ {พวกที่เป็นทารก} ในพระคริสต์	1Cor.3:1 Καὶ γὰρ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθηκα λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.	Babes พวกที่เป็นทารก
1Cor.4:10 We are fools for Christ's sake, but you are {prudent} in Christ; we are weak, but you are strong; you are distinguished, but we are without honor. 1 โครินธ์ 4:10 เราเป็นคนโง่เพราะเห็นแก่พระคริสต์ แต่ท่านทั้งหลายเป็นคน {มีปัญญา} ในพระคริสต์ เราอ่อนแอ แต่ท่านมีกำลัง ท่านทั้งหลายมีเกียรติ แต่เราไร้เกียรติ	1Cor.4:10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἐνδοξοί, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.	Prudent มีปัญญา
1Cor.4:15 For if you were to have countless {tutors} in Christ, yet you would not have many fathers; for in Christ Jesus {I became your father through the gospel}. 1 โครินธ์ 4:15 เพราะว่าในพระคริสต์ถึงแม้ท่านทั้งหลายมี {ผู้ดูแล} สักหมื่นคน แต่ท่านก็มีบิดาเพียงคนเดียว เพราะว่าในพระเยซูคริสต์ {ข้าพเจ้าได้ให้กำเนิดพวกท่านโดยข่าวประเสริฐ}	1Cor.4:15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.	Tutors; I became your father through the gospel ผู้ดูแล; ข้าพเจ้าได้ให้กำเนิดพวกท่านโดยข่าวประเสริฐ
1Cor.4:17 For this reason I have sent to you Timothy, who is my beloved and {faithful child} in the Lord, and he will remind you of {my ways} which are in Christ, just as I teach everywhere in every church. 1 โครินธ์ 4:17 เพราะเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงใช้ทิโมธี ลูกที่รักของข้าพเจ้า ซึ่งเป็น {คนซื่อสัตย์} ในองค์พระผู้เป็นเจ้ามาหาพวกท่าน เพื่อช่วยให้ระลึกถึง {หลักการดำเนินชีวิตของข้าพเจ้า} ในพระคริสต์ ตามที่ข้าพเจ้าสอนอยู่ในคริสตจักรทุกแห่ง	1Cor.4:17 Διὰ τοῦτο ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὃς ἐστίν μου τέκνον ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδοὺς μου τὰς ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.	Faithful child; ☐ My ways คนซื่อสัตย์ ☐ หลักการดำเนินชีวิตของข้าพเจ้า

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Cor.7:22 For {he who was called} in the Lord while a slave, is the Lord's freedman; likewise he who was called while free, is Christ's slave. 1 โครินธ์ 7:22 เพราะว่า {ผู้ใดที่ได้รับการทรงเรียก} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า เมื่อยังเป็นทาสผู้นั้นเป็นผู้ได้รับอิสรภาพขององค์พระผู้เป็นเจ้าในทำนองเดียวกันคนที่ได้รับการทรงเรียกเมื่อเป็นไท คนนั้นเป็นทาสของพระคริสต์	1Cor.7:22 ὁ γὰρ ἐν κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος ἀπελεύθερος κυρίου ἐστίν, ὁμοίως ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς δοῦλος ἐστὶν Χριστοῦ.	He who was called ☐ ผู้ใดที่ได้รับการทรงเรียก ☐
1Cor.7:39 {A wife is bound as long as her husband lives; but if her husband is dead, she is free to be married to whom she wishes}, only in the Lord. 1 โครินธ์ 7:39 {ตราบที่สามียังมีชีวิตอยู่ ภรรยาต้องผูกพันกับเขา ถ้าสามีตายไปนางก็เป็นอิสระที่จะแต่งงานกับชายใดก็ได้ตามความต้องการ แต่ต้องเป็นผู้ที่เชื่อ} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	1Cor.7:39 Γυνὴ δέδεται ἐφ' ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς· ἐὰν δὲ κοιμηθῇ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρᾳ ἐστὶν ὃ θέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν κυρίῳ.	A wife is bound as long as her husband lives... ☐ ตราบใดที่สามียังมีชีวิตอยู่ ภรรยาต้องผูกพันกับเขา... ☐
1Cor.9:1 Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? {Are you not my work} in the Lord? 1 โครินธ์ 9:1 ข้าพเจ้ามีเสรีภาพไม่ใช่หรือ? ข้าพเจ้าเป็นอัครทูตไม่ใช่หรือ? ข้าพเจ้าเห็นพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้าของเราแล้วไม่ใช่หรือ? {ท่านทั้งหลายเป็นผลงานของข้าพเจ้า} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าไม่ใช่หรือ?	1Cor.9:1 Οὐκ εἰμι ἐλεύθερος; οὐκ εἰμι ἀπόστολος; οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἑώρακα; οὐ τὸ ἔργον μου ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ;	Are you not my work ☐ ท่านทั้งหลายเป็นผลงานของข้าพเจ้าไม่ใช่หรือ ☐
1Cor.9:2 If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are {the seal of my apostleship} in the Lord. 1 โครินธ์ 9:2 ถ้าข้าพเจ้าไม่ได้เป็นอัครทูตในสายตาของคนอื่น ก็ต้องเป็นอัครทูตในสายตาของท่านทั้งหลาย เพราะพวกท่านคือ {ตราแห่งอัครทูตของข้าพเจ้า} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	1Cor.9:2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμι ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμι· ἢ γὰρ σφραγὶς μου τῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ.	The seal of my apostleship ☐ ตราแห่งอัครทูตของข้าพเจ้า ☐
1Cor.11:11 However, in the Lord, {neither is woman independent of man, nor is man independent of woman} 1 โครินธ์ 11:11 แต่อย่างไรก็ดี ในองค์พระผู้เป็นเจ้า {ผู้ชายก็ขาดผู้หญิงไม่ได้ และผู้หญิงก็ขาดผู้ชายไม่ได้}.	1Cor.11:11 πλὴν οὕτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς οὕτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς ἐν κυρίῳ·	Man and woman are not independent of each other ☐ ผู้ชายก็ขาดผู้หญิงไม่ได้ และผู้หญิงก็ขาดผู้ชายไม่ได้ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Cor.15:18 Then those also who have {fallen asleep} in Christ have perished. 1 โครินธ์ 15:18 และถ้าอย่างนั้นคนทั้งหลายที่ {ล่วงหลับ} ในพระคริสต์ ก็พินาศไปด้วย	1Cor.15:18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπόλυντο.	Fallen asleep ล่วงหลับ
1Cor.15:19 If we have {hoped} in Christ in this life only, we are of all men most to be pitied. 1 โครินธ์ 15:19 ถ้าเรา {มีความหวัง} ในพระคริสต์ เพียงแค่นี้ชีวิตนี้ เราก็เป็นพวกลำเอวหนาที่สุดของคนทั้งหมด	1Cor.15:19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ ἐν Χριστῷ ἡλπικότες ἐσμὲν μόνον, ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμὲν.	Hoped มีความหวัง
1Cor.15:22 For as in Adam all die, so also in Christ all shall be {made alive}. 1 โครินธ์ 15:22 เพราะว่าในอาดัมทุกคนจะต้องตายฉันใด ทุกคนที่อยู่ในพระคริสต์ก็จะ {ได้ชีวิต} ฉันนั้น	1Cor.15:22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζωοποιήσονται.	Made alive * ได้ชีวิต *
1Cor.15:31 I protest, brethren, by the {boasting in you}, which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily. 1 โครินธ์ 15:31 พี่น้องทั้งหลาย ข้าพเจ้าขอยืนยันโดย {ความภูมิใจในพวกท่าน} ที่มีอยู่ใน พระเยซูคริสต์ องค์พระผู้เป็นเจ้าของเราว่า ข้าพเจ้าตายทุกวัน	1Cor.15:31 καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκω, νῆ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, [ἀδελφοί,] ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.	Boasting in you ความภูมิใจในพวกท่าน
1Cor.15:58 Therefore, my beloved brethren, be steadfast, immovable, always abounding in the work of the Lord, knowing that {your toil is not in vain} in the Lord. 1 โครินธ์ 15:58 ฉะนั้นพี่น้องที่รักของข้าพเจ้า จงมั่นคงอยู่ อย่าหวั่นไหว จงทำงานขององค์พระผู้เป็นเจ้าให้บริบูรณ์ทุกเวลา ท่านทั้งหลายพึงรู้ว่า ในองค์พระผู้เป็นเจ้า {การตรากตรำของท่านจะไม่ไร้ประโยชน์}	1Cor.15:58 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἐδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενὸς ἐν κυρίῳ.	Your toil is not in vain □ การตรากตรำของท่านจะไม่ไร้ประโยชน์ □

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Cor.16:19 The churches of Asia greet you. Aquila and Prisca [greet you heartily] in the Lord, with the church that is in their house. 1 โครินธ์ 16:19 คริสตจักรต่าง ๆ ในแคว้นเอเชียฝากคำทักทายมายังท่านทั้งหลาย อาควิลลาและนางปริสคากับคริสตจักรที่อยู่ในบ้านของเขาฝากคำ {ทักทายด้วยใจจริง} มายังพวกท่านในองค์พระผู้เป็นเจ้า	1Cor.16:19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκα σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ.	Greet you heartily ☐ ทักทายด้วยใจจริง ☐
1Cor.16:24 {My love be with you all} in Christ Jesus. Amen. 1 โครินธ์ 16:24 {ความรักของข้าพเจ้าอยู่กับพวกท่านทุกคน} ในพระเยซูคริสต์ อาเมน	1Cor.16:24 ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	My love be with you all ความรักของข้าพเจ้าอยู่กับพวกท่านทุกคน
2Cor.1:19 For the Son of God, Christ Jesus, who was preached among you by us—by me and Silvanus and Timothy—was not yes and no, but is {yes} in Him. 2 โครินธ์ 1:19 เพราะว่าพระบุตรของพระเจ้าคือพระเยซูคริสต์ ผู้ซึ่งข้าพเจ้ากับสิลวานัสและทิโมธี ประกาศแก่พวกท่านนั้นไม่ใช่ “จริง” หรือ “ไม่จริง” แบบส่ง ๆ แต่ในพระองค์ทุกอย่างล้วนแต่ {เป็นจริง}	2Cor.1:19 ὁ τοῦ θεοῦ γὰρ υἱὸς Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθεὶς, δι' ἐμοῦ καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οὐ ἀλλὰ ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν.	Yes ☐ เป็นจริง ☐
2Cor.1:20 For as many as may be the promises of God, in Him {they are yes}; wherefore also by Him is our Amen to the glory of God through us. 2 โครินธ์ 1:20 เพราะว่าพระสัญญาต่าง ๆ ของพระเจ้า {ล้วนแต่เป็นจริง} ในพระเยซู เพราะเหตุนี้เราจึงพูดว่าอาเมนโดยพระองค์ ซึ่งเป็นการถวายพระเกียรติแด่พระเจ้า	2Cor.1:20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ ναί· διὸ καὶ δι' αὐτοῦ τὸ ἀμήν τῷ θεῷ πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν.	They are yes ☐ ล้วนแต่เป็นจริง ☐
2Cor.2:12 Now when I came to Troas for the gospel of Christ and when {a door was opened for me} in the Lord, 2 โครินธ์ 2:12 เมื่อข้าพเจ้าไปถึงเมืองทรอยส์ เพื่อประกาศข่าวประเสริฐของพระคริสต์นั้น {มีช่องทางเปิดให้ข้าพเจ้า} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	2Cor.2:12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ καὶ θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν κυρίῳ,	A door was opened for me ☐ มีช่องทางเปิดให้กับข้าพเจ้า ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
2Cor.2:14 But thanks be to God, who always leads us in {His triumph} in Christ, and manifests through us the sweet aroma of the knowledge of Him in every place. 2 โครินธ์ 2:14 แต่ขอบพระคุณพระเจ้า ผู้ทรงนำเราด้วย {ความมีชัยของพระองค์} เสมอมาในพระคริสต์ และประทานกลิ่นหอมแห่งความรู้ของพระองค์ให้ปรากฏผ่านทางเราในทุกแห่ง	2Cor.2:14 Τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ καὶ τὴν ὁσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι' ἡμῶν ἐν παντί τόπῳ·	God's triumph * ความมีชัยของพระเจ้า *
2Cor.2:17 For we are not like many, peddling the word of God, but as from sincerity, but as from God, we {speak} in Christ in the sight of God. 2 โครินธ์ 2:17 เพราะว่าเราไม่เหมือนคนมากมายที่ทำการจากพระวจนะของพระเจ้า แต่เรา {กล่าว} ในพระคริสต์ เหมือนคนที่จริงใจและเหมือนคนที่มาจากพระเจ้า และอยู่ในสายพระเนตรของพระเจ้า	2Cor.2:17 οὐ γὰρ ἔσμεν ὡς οἱ πολλοὶ καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλ' ὡς ἐξ εὐλικρινείας, ἀλλ' ὡς ἐκ θεοῦ κατέναντι θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν.	Speak กล่าว
2Cor.3:14 But their minds were hardened; for until this very day at the reading of the old covenant the same {veil} remains unlifted, because it {is removed} in Christ. 2 โครินธ์ 3:14 แต่ความคิดของพวกเขามืดมัวไป เพราะว่าตลอดมาจนถึงทุกวันนี้ เมื่อเขาทั้งหลายอ่านพันธสัญญาเดิม {ผ้าคลุม} นั้นยังคงอยู่ ไม่ได้ถูกเปิดออก เพราะ {ผ้าคลumnนั้นจะถูกเปิดออก} ในพระคริสต์	2Cor.3:14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν. ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ ἀνακαλυπτόμενον ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται·	Veil is removed ผ้าคลumnนั้นจะถูกเปิดออก
2Cor.5:17 Therefore if {any man} is in Christ, he is a new creature; the old things passed away; behold, new things have come. 2 โครินธ์ 5:17 ฉะนั้นถ้า{ใคร} อยู่ในพระคริสต์ เขาก็เป็นคนที่ถูกสร้างใหม่แล้ว สิ่งสารพัดที่เก่า ๆ ก็ล่วงไป นี่แน่ะกลายเป็นสิ่งใหม่ทั้งนั้น	2Cor.5:17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν, ἰδοὺ γέγονεν καινά·	Any man ใคร

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
2Cor.5:19 namely, that {God} was in Christ {reconciling the world to Himself}, not counting their trespasses against them, and He has committed to us the word of reconciliation. 2 โครินธ์ 5:19 คือ {พระเจ้า} ทรงอยู่ในพระคริสต์ {ทรงทำให้โลกนี้คืนดีกับพระองค์เอง} ไม่ทรงถือโทษในความผิดของพวกเขา และทรงมอบเรื่องราวการคืนดีนี้ให้เราประกาศ	2Cor.5:19 ὥς ὅτι θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.	God, reconciling the world to Himself พระเจ้า, ทรงทำให้โลกนี้คืนดีกับพระองค์เอง
2Cor.5:21 He made Him who knew no sin to be sin on our behalf, that we might become the {righteousness of God} in Him. 2 โครินธ์ 5:21 พระเจ้าทรงทำพระองค์ผู้ทรงไม่มีบาปให้บาปเพราะเห็นแก่เรา เพื่อเราจะมาเป็น {ความชอบธรรมของพระเจ้า} ในพระองค์	2Cor.5:21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς γενώμεθα δικαιοσύνη θεοῦ ἐν αὐτῷ.	Righteousness of God □ ความชอบธรรมของพระเจ้า □
2Cor.12:2 I know {a man} in Christ who fourteen years ago—whether in the body I do not know, or out of the body I do not know, God knows-- such a man was caught up to the third heaven. 2 โครินธ์ 12:2 ข้าพเจ้ารู้จัก {ชายคนหนึ่ง} ที่อยู่ในพระคริสต์ เมื่อสิบสี่ปีที่แล้วเขาถูกรับขึ้นไปยังสวรรค์ชั้นที่สาม ไม่ว่าจะไปทั้งร่างกายหรือไปโดยไม่มีร่างกายข้าพเจ้าไม่รู้ พระเจ้าทรงรู้	2Cor.12:2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων, εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα, ὁ θεὸς οἶδεν, ἄρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.	A man ชายคนหนึ่ง
2Cor.12:19 All this time you have been thinking that we are defending ourselves to you. Actually, it is in the sight of God that we have been {speaking} in Christ; and all for your upbuilding, beloved. 2 โครินธ์ 12:19 พวกท่านคงคิดอยู่ตลอดมาว่าเราแก้ตัวกับพวกท่าน เรา {พูด} ในพระคริสต์ เฉพาะพระพักตร์พระเจ้าว่า ท่านที่รักทั้งหลาย ทุกสิ่งที่เราทำนั้นก็เพื่อความเจริญของพวกท่าน	2Cor.12:19 Πάλα δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα κατέναντι θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν· τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.	Speaking พูด

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
2Cor.13:4 For indeed He was crucified because of weakness, yet He lives because of the power of God. For we also are {weak} in Him, yet we shall live with Him because of the power of God directed toward you. 2 โครินธ์ 13:4 เพราะว่าแม้พระองค์ทรงถูกตรึงเพราะความอ่อนแอ แต่พระองค์ยังทรงพระชนม์อยู่เพราะฤทธิ์านุภาพของพระเจ้า เพราะว่าแม้เรา {อ่อนแอ} ในพระองค์ แต่ต่อพวกท่านเราจะมีชีวิตอยู่กับพระองค์เพราะฤทธิ์านุภาพของพระเจ้า	2Cor.13:4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως θεοῦ. καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ ἐκ δυνάμεως θεοῦ εἰς ὑμᾶς.	Weak ☐ อ่อนแอ ☐
Gal.1:22 And I was still unknown by sight to the {churches of Judea} which were in Christ; กาลาเทีย 1:22 ข้าพเจ้าไม่เป็นที่รู้จักของ {คริสตจักรเหล่านั้นในแคว้นยูเดีย} ที่อยู่ในพระคริสต์	Gal.1:22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας ταῖς ἐν Χριστῷ.	Churches of Judea คริสตจักรเหล่านั้นในแคว้นยูเดีย
Gal.2:4 But it was because of the false brethren who had sneaked in to spy out our {liberty which we have} in Christ Jesus, in order to bring us into bondage. กาลาเทีย 2:4 แต่เรื่องนี้เกิดขึ้นเพราะว่ามีพี่น้องจอมปลอมลอบเข้ามาสอดแนมดู {เสรีภาพซึ่งเรามี} ในพระเยซูคริสต์ พวกเขาหวังจะทำให้เราเป็นทาส	Gal.2:4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδελφούς, οἵτινες παρεισέληθον κατασκοπεῖσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσουσιν,	Liberty which we have เสรีภาพซึ่งเรามี
Gal.2:17 But if, while seeking to be {justified} in Christ, we ourselves have also been found sinners, is Christ then a minister of sin? May it never be! กาลาเทีย 2:17 แต่ถ้าในขณะที่เรากำลังขวนขวายจะ {ถูกชำระให้ชอบธรรม} ในพระคริสต์ นั้น เราเองกลับถูกพบว่าเป็นคนบาปด้วย พระคริสต์จะทรงเป็นผู้ส่งเสริมบาปหรือไม่ใช่อย่างแน่นอน	Gal.2:17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἄρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; μὴ γένοιτο.	Justified ถูกชำระให้ชอบธรรม
Gal.3:14 in order that in Christ Jesus {the blessing of Abraham might come to the Gentiles}, so that we might receive the promise of the Spirit through faith. กาลาเทีย 3:14 เพื่อว่าในพระเยซูคริสต์ นั้น {พรของอับราฮัมจะได้มาถึงบรรดาคนต่างชาติ} เพื่อเราจะได้รับพระวิญญาณตามพระสัญญาโดยความเชื่อ	Gal.3:14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος λάβωμεν διὰ τῆς πίστεως.	The blessing of Abraham might come to the Gentiles พรของอับราฮัมจะได้มาถึงบรรดาคนต่างชาติ

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Gal.3:26 For you are all sons of God through {faith} in Christ Jesus. กาลาเทีย 3:26 เพราะว่าพวกท่านทุกคนเป็นบุตรของพระเจ้าโดย {ความเชื่อ} ในพระเยซูคริสต์	Gal.3:26 Πάντες γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστε διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·	Faith ความเชื่อ
Gal.3:28 There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free man, there is neither male nor female; for you are all {one} in Christ Jesus. กาลาเทีย 3:28 จะไม่เป็นยิวหรือกรีก จะไม่เป็นทาสหรือไท จะไม่เป็นชายหรือหญิง เพราะว่าท่านทั้งหลาย {เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน} ในพระเยซูคริสต์	Gal.3:28 οὐκ ἔστι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλληγ, οὐκ ἔστι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος, οὐκ ἔστι ἄρσεν καὶ θήλυ· πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	One เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน
Gal.5:6 For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision means anything, but faith working through love. กาลาเทีย 5:6 เพราะว่าในพระเยซูคริสต์นั้น การเข้าสุหนัตหรือไม่เข้าสุหนัตไม่เกิดประโยชน์อันใด แต่ความเชื่อซึ่งแสดงออกเป็นการกระทำด้วยความรักนั้นสำคัญ	Gal.5:6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὐτε περιτομή τι ἰσχύει οὐτε ἀκροβυστία ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.	In Christ ในพระคริสต์
Gal.5:10 I {have confidence in you} in the Lord, that you will adopt no other view; but the one who is disturbing you shall bear his judgment, whoever he is. กาลาเทีย 5:10 ข้าพเจ้า {มีความมั่นใจในตัวท่าน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า ท่านจะไม่มีความคิดอย่างอื่น แต่ผู้ที่มารบกวนท่านนั้น จะเป็นใครก็ตามจะต้องได้รับโทษ	Gal.5:10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν κυρίῳ ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε· ὁ δὲ ταρασσὼν ὑμᾶς βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾔ.	Have confidence in you ☐ มีความมั่นใจในตัวท่าน ☐
Eph.1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, to the saints who are at Ephesus, and who are {faithful} in Christ Jesus: เอเฟซัส 1:1 เปาโลผู้เป็นอัครทูตของพระเยซูคริสต์ตามพระทัยของพระเจ้า เรียนบรรดาธรรมิกชนที่ {ซื่อสัตย์} ในพระเยซูคริสต์ ซึ่งอยู่ที่เมืองเอเฟซัส	Eph.1:1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ τοῖς ἀγίοις τοῖς οὖσιν [ἐν Εφέσῳ] καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	Faithful ซื่อสัตย์

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has {blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places} in Christ, เอเฟซัส 1:3 สาธุการแด่พระเจ้าพระบิดาของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา ผู้ {ประทานพรฝ่ายจิตวิญญาณทุกอย่างแก่เราในสวรรค์สถาน} ในพระคริสต์	Eph.1:3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλόγησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ,	Blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places ประทานพรฝ่ายจิตวิญญาณทุกอย่างแก่เราในสวรรค์สถาน
Eph.1:4 just as He {chose us} in Him before the foundation of the world, that we should be holy and blameless before Him. In love เอเฟซัส 1:4 ดังเช่นในพระองค์ พระเจ้า {ทรงเลือกเรา} ตั้งแต่ก่อนทรงสร้างโลก เพื่อให้เราบริสุทธิ์และปราศจากตำหนิในสายพระเนตรของพระองค์	Eph.1:4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ,	Chose us ☐ ทรงเลือกเรา ☐
Eph.1:7 In Him we have {redemption} through His blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of His grace, เอเฟซัส 1:7 ในพระองค์นั้น เราได้ {รับการไถ่} โดยพระโลหิตของพระองค์ คือได้รับการยกโทษจากการละเมิดโดยพระคุณอันอุดมของพระเจ้า	Eph.1:7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ	Redemption ☐ รับการไถ่ ☐
Eph.1:9 He made known to us the mystery of His will, according to {His kind intention which He purposed} in Him เอเฟซัส 1:9 พระเจ้าโปรดให้เรารู้ความลึกลับแห่งพระประสงค์ของพระองค์ตาม {ความชอบพระทัยของพระองค์ที่ทรงดำริไว้แล้ว} ในพระองค์	Eph.1:9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ	His kind intention which He purposed ☐ ความชอบพระทัยของพระองค์ที่ทรงดำริไว้แล้ว ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Eph.1:10-11 with a view to an administration suitable to the fulness of the times, that is, {the summing up of all things} in Christ, things in the heavens and things upon the earth. In Him also {we have obtained an inheritance}, having been predestined according to His purpose who works all things dafter the counsel of His will, เอเฟซัส 1:10-11 ทรงประสงค์ที่จะทำให้แผนงานสำเร็จเมื่อเวลาครบบริบูรณ์แล้ว คือที่ {จะทรงรวบรวมทุกสิ่ง} ทั้งที่อยู่ในสวรรค์และในแผ่นดินโลกให้อยู่ในพระคริสต์ ในพระองค์ นั้น {เราได้รับมรดก} ที่ได้ถูกกำหนดไว้ล่วงหน้าตามพระประสงค์ของพระองค์ ผู้ทรงกระทำทุกสิ่งตามพระดำริแห่งพระทัยของพระองค์	Eph.1:10-11 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἐν αὐτῷ. Ἐν ᾧ καὶ ἐκκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ	The summing up of all things; * We have obtained an inheritance ☐ จะทรงรวบรวมทุกสิ่ง; * เราได้รับมรดก ☐
Eph.1:12 to the end that we who were the first to {hope} in Christ should be to the praise of His glory. เอเฟซัส 1:12 เพื่อเราผู้มี {ความหวัง} ในพระคริสต์ ก่อนผู้อื่นจะอยู่เพื่อยกย่องพระเกียรติของพระองค์	Eph.1:12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ.	Hope * ความหวัง *
Eph.1:13 In Him, you also, after listening to the message of truth, the gospel of your salvation—having also believed, {you were sealed} in Him with the Holy Spirit of promise, เอเฟซัส 1:13 ในพระองค์ ท่านทั้งหลายก็เป็นเช่นนั้นด้วย คือเมื่อพวกท่านได้ยินสัจวาทีคือข่าวประเสริฐเรื่องความรอดของท่าน และเชื่อวางใจในพระองค์แล้ว {พวกท่านก็ได้รับการประทับตรา} ด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ตามที่ทรงสัญญาไว้	Eph.1:13 Ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ,	In him; ☐ You were sealed ☐ ในพระองค์; ☐ พวกท่านก็ได้รับการประทับตรา ☐
Eph.1:15 For this reason I too, having heard of {the faith} in the Lord Jesus which exists among you, and your love for all the saints, เอเฟซัส 1:15 เพราะเหตุนี้ เมื่อข้าพเจ้าได้ยินเกี่ยวกับ {ความเชื่อ} ของพวกท่านในพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้า และความรักของท่านต่อธรรมิกชนทั้งหมด	Eph.1:15 Διὰ τοῦτο καὶ γὰρ ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους	The faith ☐ ความเชื่อ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (...ในพระคริสต์)
Eph.1:20 {which He brought about} in Christ, when He raised Him from the dead, and seated Him at His right hand in the heavenly places, เอเฟซัส 1:20 {ซึ่งพระองค์ทรงทำ} ในพระคริสต์เมื่อทรงทำให้พระคริสต์เป็นขึ้นจากตาย และทรงให้ประทับที่เบื้องขวาพระหัตถ์ของพระองค์ ในสวรรคสถาน	Eph.1:20 Hv ἐνῆργησεν ἐν τῷ Χριστῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις	[The strength] which He brought about * [ฤทธานภาพ] ซึ่งพระองค์ทรงทำ *
Eph.2:6 and raised us up with Him, and {seated us with Him in the heavenly places}, in Christ Jesus, เอเฟซัส 2:6 และทรงทำให้เราเป็นขึ้นมาด้วยกันกับพระคริสต์ และทรง {ให้เรานั่งด้วยกันกับพระองค์ในสวรรคสถาน} ในพระเยซูคริสต์	Eph.2:6 καὶ συνήγειρεν καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	Seated us with him in the heavenly places ให้เรานั่งด้วยกันกับพระองค์ในสวรรคสถาน
Eph.2:7 in order that in the ages to come He might {show the surpassing riches of His grace in kindness toward us} in Christ Jesus. เอเฟซัส 2:7 เพื่อว่าในยุคต่อๆ ไป พระองค์จะ {ทรงสำแดงพระคุณอันอุดมเหลือล้นของพระองค์ด้วยพระกรุณาที่มีต่อเรา} ในพระเยซูคริสต์	Eph.2:7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Show the surpassing riches of His grace in kindness toward us ทรงสำแดงพระคุณอันอุดมเหลือล้นของพระองค์ ด้วยพระกรุณาที่มีต่อเรา
Eph.2:10 For we are His workmanship, {created} in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them. เอเฟซัส 2:10 เพราะว่าเราเป็นฝีพระหัตถ์ของพระองค์ที่ {ทรงสร้างขึ้น} ในพระเยซูคริสต์เพื่อให้ทำการดี ซึ่งเป็นสิ่งที่พระเจ้าทรงจัดเตรียมไว้ก่อนแล้วเพื่อให้เราดำเนินตาม	Eph.2:10 αὐτοῦ γὰρ ἔσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς οἷς προητοίμασεν ὁ θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.	Created ทรงสร้างขึ้น
Eph.2:13 But now in Christ Jesus you who formerly were far off have been brought near by the blood of Christ. เอเฟซัส 2:13 แต่บัดนี้ในพระเยซูคริสต์ ท่านทั้งหลายซึ่งเมื่อก่อนอยู่ไกล ได้เข้ามาใกล้โดยพระโลหิตของพระคริสต์	Eph.2:13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν ἐγενήθητε ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.	In Christ ในพระคริสต์

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Eph.2:15 by abolishing in His flesh the enmity, which is the Law of commandments contained in ordinances, that in Himself He might {make the two into one new man}, thus establishing peace, เอเฟซัส 2:15 ทรงทำให้ธรรมบัญญัติซึ่งประกอบด้วยบัญญัติและคำสั่งต่าง ๆ นั้นเป็นโมฆะเพื่อพระองค์จะทรง {ทำให้คนสองฝ่ายเป็นคนใหม่คนเดียว} ในพระองค์เอง เช่นนั้นแหละพระองค์จึงทรงทำให้เกิดสันติภาพ	Eph.2:14-15 Αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρωθεν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν αὐτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιών εἰρήνην	Make the two into one new man □ ทำให้คนสองฝ่ายเป็นคนใหม่คนเดียว □
Eph.2:21 in whom {the whole building}, being fitted together {is growing into a holy temple in the Lord}; เอเฟซัส 2:21 ในพระองค์นั้น {ทุกส่วนของโครงสร้าง} ถูกเชื่อมต่อกันและ {เจริญขึ้นเป็นวิหารอันบริสุทธิ์ในองค์พระผู้เป็นเจ้า}	Eph.2:21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογούμενη ἀΐξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ	The whole building is growing into a holy temple in the Lord □ ทุกส่วนของโครงสร้าง เจริญขึ้นเป็นวิหารอันบริสุทธิ์ในองค์พระผู้เป็นเจ้า □
Eph.2:22 in whom {you also are being built together into a dwelling of God in the Spirit}. เอเฟซัส 2:22 และในพระองค์นั้น {พวกท่านที่กำลังถูกก่อสร้างสร้างขึ้นด้วยกันให้เป็นที่สถิตของพระเจ้าโดยพระวิญญาณ}	Eph.2:22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συναρμολογεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.	You also are being built together into a dwelling of God in the Spirit □ พวกท่านที่กำลังถูกก่อสร้างสร้างขึ้นด้วยกันให้เป็นที่สถิตของพระเจ้าโดยพระวิญญาณ □
Eph.3:6 to be specific, that the Gentiles are fellow heirs and fellow members of the body, and {fellow partakers of the promise} in Christ Jesus through the gospel, เอเฟซัส 3:6 นั่นก็คือคนต่างชาติได้เป็นผู้ร่วมรับมรดก เป็นอวัยวะของกายเดียวกัน และเป็น {ผู้มีส่วนร่วมในพระสัญญา} ในพระเยซูคริสต์ โดยทางข่าวประเสริฐ	Eph.3:6 εἶναι τὰ ἔθνη συγκληρονόμα καὶ σύσσωμα καὶ συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου,	Fellow partakers of the promise ผู้มีส่วนร่วมในพระสัญญา
Eph.3:11 This was in accordance with the {eternal purpose which He carried out} in Christ Jesus our Lord, เอเฟซัส 3:11 ทั้งนี้เป็นไปตาม {พระประสงค์นิรันดร์ที่พระองค์ทรงทำแล้ว} ในพระเยซูคริสต์ องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา	Eph.3:11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν,	Eternal purpose which He carried out * พระประสงค์นิรันดร์ที่พระองค์ทรงทำแล้ว *

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Eph.3:12 in whom {we have boldness and confident access} through faith in Him. เอเฟซัส 3:12 ในพระองค์นั้น {เราจึงมีความกล้าและความมั่นใจที่จะเข้าเฝ้าพระเจ้า} โดยทางความเชื่อในพระองค์	Eph.3:12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ.	We have boldness and confident access ☐ เราจึงมีความกล้าและความมั่นใจที่จะเข้าเฝ้าพระเจ้า ☐
Eph.3:21 {to Him be the glory} in the church and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen. เอเฟซัส 3:21 {ขอให้พระเกียรติจงมีแด่พระองค์} ในคริสตจักรและในพระเยซูคริสต์ตลอดทุกชั่วอายุคนเป็นนิตย์ อาเมน	Eph.3:21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων, ἀμήν.	To him be the glory ขอให้พระเกียรติจงมีแด่พระองค์
Eph.4:1 I, therefore, the {prisoner} of the Lord, entreat you to walk in a manner worthy of the calling with which you have been called, เอเฟซัส 4:1 เพราะฉะนั้น ข้าพเจ้าผู้เป็น {นักโทษ} ขององค์พระผู้เป็นเจ้า ขอวิงวอนพวกท่านให้ดำเนินชีวิตสมกับการทรงเรียกที่ท่านได้รับการทรงเรียกมานั้น	Eph.4:1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν κυρίῳ ἄξιως περιπατεῖν τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε,	Prisoner ☐ นักโทษ ☐
Eph.4:17 This I say therefore, and {affirm together} with the Lord, that you walk no longer just as the Gentiles also walk, in the futility of their mind, เอเฟซัส 4:17 เพราะฉะนั้น ข้าพเจ้าขอกล่าวเช่นนั้นและ {ยืนยัน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า อย่าดำเนินชีวิตแบบเดียวกับที่พวกต่างชาติดำเนินกันอีกต่อไป คือมีใจจดจ่ออยู่กับสิ่งไร้สาระ	Eph.4:17 Τοῦτο οὖν λέγω καὶ μαρτυροῦμαι ἐν κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν, καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ ἐν ματαιότητι τοῦ νοῦ αὐτῶν,	Affirm together ☐ ยืนยัน ☐
Eph.4:21 if indeed you have heard Him and have been {taught} in Him, just as {truth is} in Jesus, เอเฟซัส 4:21 ถ้าพวกท่านเคยฟังเรื่องของพระองค์แล้วอย่างแน่นนอนและเคย {ได้รับการสอน} ในพระองค์ตาม {ความจริงที่มีอยู่} ในพระเยซูแล้ว	Eph.4:21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς ἐστὶν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ,	Taught; ☐ Truth is ☐ ได้รับการสอน ☐ ความจริงที่มีอยู่ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Eph.4:32 And be kind to one another, tender-hearted, forgiving each other, just as {God} in Christ {also has forgiven you}. เอเฟซัส 4:32 แต่จงมีใจกรุณา ใจสงสาร และใจให้อภัยแก่กันและกัน เหมือนอย่างที่เรา {พระเจ้าทรงให้อภัยพวกท่าน} ในพระคริสต์	Eph.4:32 γίνεσθε ἑκ ἑαυτῶν ἀλλήλους χρηστοί, εὐσπλαγχνοί, χαρίζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.	God also has forgiven you พระเจ้าทรงให้อภัยพวกท่าน
Eph.5:8 for you were formerly darkness, but now you are {light} in the Lord; walk as children of light เอเฟซัส 5:8 เพราะเมื่อก่อนท่านทั้งหลายเป็นความมืด แต่บัดนี้ท่าน {เป็นความสว่าง} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า จงดำเนินชีวิตอย่างคนของความสว่าง	Eph.5:8 ἦτε γὰρ ποτε σκότος, νῦν δὲ φῶς ἐν κυρίῳ· ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε	Light ☐ เป็นความสว่าง ☐
Eph.6:1 Children, {obey your parents} in the Lord, for this is right. เอเฟซัส 6:1 บุตรทั้งหลาย {จงเชื่อฟังบิดามารดาของท่าน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า เพราะนี่เป็นเรื่องถูกต้อง	Eph.6:1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν (ἐν κυρίῳ)· τοῦτο γὰρ ἐστὶν δίκαιον.	Obey your parents ☐ จงเชื่อฟังบิดามารดาของท่าน ☐
Eph.6:10 Finally, {be strong} in the Lord, and in the strength of His might. เอเฟซัส 6:10 สุดท้ายนี้ {จงเข้มแข็งขึ้น} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า และในอานุภาพอันทรงพลังของพระองค์	Eph.6:10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῇ κρᾷ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.	Be strong ☐ จงเข้มแข็งขึ้น ☐
Eph.6:21 But that you also may know about my circumstances, how I am doing, Tychicus, the {beloved brother and faithful minister} in the Lord, will make everything known to you. เอเฟซัส 6:21 แต่เพื่อพวกท่านจะได้ทราบถึงสถานการณ์ของข้าพเจ้าว่าข้าพเจ้าเป็นอย่างไร ทิติกัส ซึ่งเป็น {น้องที่รักและเป็นผู้ปรนนิบัติที่ซื่อสัตย์} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า จะบอกให้ท่านรู้ทุกอย่าง	Eph.6:21 ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πρᾶσσω, πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τύχικος ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος ἐν κυρίῳ,	Beloved brother and faithful minister ☐ น้องที่รักและเป็นผู้ปรนนิบัติที่ซื่อสัตย์ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Phil.1:1 Paul and Timothy, bond-servants of Christ Jesus, to all the {saints} in Christ Jesus who are in Philippi, including the overseers and deacons: ฟิลิปปี 1:1 เปาโลและทิโมธี ผู้รับใช้ของพระเยซูคริสต์ เรียน {บรรดาธรรมิกชน} ในพระเยซูคริสต์ซึ่งอยู่ในเมืองฟิลิปปี รวมทั้งบรรดาผู้ปกครองดูแลและมัคนายก	Phil.1:1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις,	Saints บรรดาธรรมิกชน
Phil.1:13 so that my {imprisonment} in the cause of Christ has become well known throughout the whole praetorian guard and to everyone else, ฟิลิปปี 1:13 การที่ข้าพเจ้า {ถูกคุมขัง} ในพระคริสต์ จึงเป็นที่รู้จักทั่วในหมู่ผู้คุมประจำกองบัญชาการทั้งหมดและคนอื่น ๆ ทุกคน	Phil.1:13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς πάσιν,	Imprisonment ถูกคุมขัง
Phil.1:14 and that most of the brethren, {trusting} in the Lord because of my imprisonment, have far more courage to speak the word of God without fear. ฟิลิปปี 1:14 และพี่น้องส่วนมากก็เกิด {ความมั่นใจ} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าจากการที่ข้าพเจ้าถูกคุมขัง และพวกเขามีความกล้ามากขึ้นที่จะกล่าวพระวจนะโดยปราศจากความกลัว	Phil.1:14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.	Trusting ☐ ความมั่นใจ ☐
Phil.1:26 so that {your proud confidence in me may abound} in Christ Jesus through my coming to you again. ฟิลิปปี 1:26 เพื่อที่ว่า {ความภูมิใจในตัวข้าพเจ้าของพวกท่านจะทวีขึ้น} ในพระเยซูคริสต์ เพราะว่าข้าพเจ้าจะมาหาอีกครั้ง	Phil.1:26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς,	Your proud confidence in me may abound ความภูมิใจในตัวข้าพเจ้าของพวกท่านจะทวีขึ้น
Phil.2:1 If therefore there is any {encouragement} in Christ, if there is any consolation of love, if there is any fellowship of the Spirit, if any affection and compassion, ฟิลิปปี 2:1 เพราะฉะนั้น ถ้า {มีความชื่นใจ} ในพระคริสต์ มีการปลอบโยนจากความรัก มีการสามัคคีธรรมกันจากพระวิญญาณ มีความรักใคร่เอ็นดู และความเห็นอกเห็นใจประการใด	Phil.2:1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,	Encouragement มีความชื่นใจ

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Phil.2:5 Have this {attitude} in yourselves {which was also} in Christ Jesus, ฟิลิปปี 2:5 จงมี {ท่าที} เช่นนี้ในพวกท่าน เหมือน {อย่างที่มี} ในพระเยซูคริสต์	Phil.2:5 Τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	Attitude which was also ท่าทีอย่างที่มี
Phil.2:19 But I {hope} in the Lord Jesus to send Timothy to you shortly, so that I also may be encouraged when I learn of your condition. ฟิลิปปี 2:19 ข้าพเจ้า {หวัง} ในพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า ในไม่ช้าข้าพเจ้าจะส่งทิโมธีไปหาพวกท่าน เพื่อข้าพเจ้าจะได้รับความชื่นใจเมื่อรู้ข่าวของท่าน	Phil.2:19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ ἐν ψυχῇ γνούς τὰ περὶ ὑμῶν.	Hope ☐ หวัง ☐
Phil.2:24 and I {trust} in the Lord that I myself also shall be coming shortly. ฟิลิปปี 2:24 และข้าพเจ้า {แน่ใจ} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า ในไม่ช้าข้าพเจ้าก็จะไปหาด้วย	Phil.2:24 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.	Trust ☐ แน่ใจ ☐
Phil.2:29 Therefore {receive him} in the Lord with all joy, and hold men like him in high regard; ฟิลิปปี 2:29 เพราะฉะนั้น ท่านทั้งหลาย {จงต้อนรับเขา} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าด้วยความยินดี และจงนับถือคนประเภทนี้	Phil.2:29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε,	Receive him ☐ จงต้อนรับเขา ☐
Phil.3:1 Finally, my brethren, {rejoice} in the Lord. To write the same things again is no trouble to me, and it is a safeguard for you. ฟิลิปปี 3:1 สุดท้ายนี้ พี่น้องของข้าพเจ้า {จงชื่นชมยินดี} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า การเขียนข้อความเหล่านี้ถึงท่านทั้งหลายซ้ำอีกไม่ใช่เรื่องลำบากสำหรับข้าพเจ้า และยังเป็นเรื่องปลอดภัยสำหรับท่าน	Phil.3:1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.	Rejoice ☐ จงชื่นชมยินดี ☐
Phil.3:3 for we are the true circumcision, who worship in the Spirit of God and {glory} in Christ Jesus and put no confidence in the flesh, ฟิลิปปี 3:3 เพราะว่าเราต่างหากที่เป็นพวกเข้าสุหนัตแท้ เป็นผู้ที่มีศรัทธาด้วยพระวิญญาณของพระเจ้า และ {มีความยินดี} ในพระเยซูคริสต์ และไม่ไว้วางใจในเนื้อหนัง	Phil.3:3 ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,	Glory มีความยินดี

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (...ในพระคริสต์)
Phil.3:9 and may be {found} in Him, not having a righteousness of my own derived from the Law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which comes from God on the basis of faith, ฟิลิปปี 3:9 และจะ {ได้เห็นว่าอยู่} ในพระองค์ ไม่มีความชอบธรรมที่ได้มาจากธรรมบัญญัติ มีแต่ที่ได้มาโดยความเชื่อในพระคริสต์ คือความชอบธรรมที่มาจากพระเจ้าโดยความเชื่อ	Phil.3:9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει,	Found ☐ ได้เห็นว่าอยู่ ☐
Phil.3:14 I press on toward the goal for {the prize of the upward call of God} in Christ Jesus. ฟิลิปปี 3:14 และข้าพเจ้าบากบั่นมุ่งไปสู่หลักชัย เพื่อจะได้รับ {รางวัลของพระเจ้าในการทรงเรียกจากเบื้องบน} ในพระเยซูคริสต์	Phil.3:14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	The prize of the upward call of God รางวัลของพระเจ้าในการทรงเรียกจากเบื้องบน
Phil.4:1 Therefore, my beloved brethren whom I long to see, my joy and crown, so {stand firm} in the Lord, my beloved. ฟิลิปปี 4:1 ฉะนั้นพี่น้องของข้าพเจ้า ผู้เป็นที่รัก เป็นที่ปรารถนาอย่างยิ่ง เป็นที่ยินดี และเป็นมงกุฎของข้าพเจ้า ท่านที่รักทั้งหลาย {จงยืนหยัดมั่นคง} เช่นนี้ในองค์พระผู้เป็นเจ้าเถิด	Phil.4:1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.	Stand firm ☐ จงยืนหยัดมั่นคง ☐
Phil.4:2 I urge Euodia and I urge Syntyche to {live in harmony} in the Lord. ฟิลิปปี 4:2 ข้าพเจ้าขอเตือนนางยูโอเดีย และขอเตือนนางสินทิเค {ให้มีจิตใจปรองดองกัน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Phil.4:2 Εὐδοσίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ.	Live in harmony ☐ ให้มีจิตใจปรองดองกัน ☐
Phil.4:4 {Rejoice} in the Lord always; again I will say, rejoice! ฟิลิปปี 4:4 {จงชื่นชมยินดี} ในองค์พระผู้เป็นเจ้าทุกเวลา ข้าพเจ้าขอย้ำอีกครั้งว่าจงชื่นชมยินดีเถิด	Phil.4:4 Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.	Rejoice ☐ จงชื่นชมยินดี ☐
Phil.4:7 And {the peace of God}, which surpasses all comprehension, {shall guard your hearts and your minds} in Christ Jesus. ฟิลิปปี 4:7 แล้ว {สันติสุขของพระเจ้า} ที่เกินความเข้าใจ {จะคุ้มครองจิตใจและความคิดของท่านทั้งหลายไว้} ในพระเยซูคริสต์	Phil.4:7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἣ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	The peace of God shall guard your hearts and minds สันติสุขของพระเจ้า จะคุ้มครองจิตใจและความคิดของท่านทั้งหลายไว้

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Phil4:10 But I {rejoiced} in the Lord greatly, that now at last you have revived your concern for me; indeed, you were concerned before, but you lacked opportunity. ฟิลิปปี 4:10 ข้าพเจ้า {มีความชื่นชมยินดี} อย่างยิ่งในองค์พระผู้เป็นเจ้า เพราะว่าในที่สุดท่านทั้งหลายก็หวนกลับมาคิดถึงข้าพเจ้าอีก ความจริงท่านยังคิดถึงข้าพเจ้าอยู่ แต่ยังหาโอกาสไม่ได้	Phil4:10 Εχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν, ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε δέ.	Rejoiced ☐ มีความชื่นชมยินดี ☐
Phil4:13 I {can do all things} through Him who strengthens me. ฟิลิปปี 4:13 ข้าพเจ้า {กระทำได้ทุกอย่างได้} ในพระองค์ผู้ทรงเสริมกำลังข้าพเจ้า	NA27 Phil4:13 πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με. Majority Text: Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ.	Can do all things กระทำได้ทุกอย่างได้
Phil4:19 And my God shall {supply all your needs according to His riches in glory} in Christ Jesus. ฟิลิปปี 4:19 และพระเจ้าของข้าพเจ้าจะ {ประทานทุกสิ่งที่เป็นแก่พวกท่านตามความมั่งคั่งอันรุ่งโรจน์ของพระองค์} ในพระเยซูคริสต์	Phil4:19 ὁ δὲ θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ τὸ πλοῦτος αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Supply all your needs according to his riches in glory ประทานทุกสิ่งที่เป็นแก่พวกท่านตามความมั่งคั่งอันรุ่งโรจน์ของพระองค์
Phil4:21 Greet every {saint} in Christ Jesus. The brethren who are with me greet you. ฟิลิปปี 4:21 ข้าพเจ้าขอฝากคำทักทายมายัง {ธรรมิกชน} ทุกคนในพระเยซูคริสต์ พี่น้องทั้งหลายที่อยู่ด้วยกับข้าพเจ้าก็ฝากคำทักทายมายังท่าน	Phil4:21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.	Saint ธรรมิกชน
Col1:2 to the {saints and faithful brethren} in Christ who are at Colossae: Grace to you and peace from God our Father. โคโลสี 1:2 เรียน {บรรดาธรรมิกชนและพี่น้องที่เชื่อ} ในพระคริสต์ ในเมืองโคโลสี ขอให้พระคุณและสันติสุขจากพระเจ้าพระบิดาของเราอยู่กับพวกท่าน	Col1:2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν.	Saints and faithful brethren บรรดาธรรมิกชนและพี่น้องที่เชื่อ

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Col.1:4 since we heard of your {faith} in Christ Jesus and the love which you have for all the saints; โคโลสี 1:4 เพราะเราได้ยินเรื่อง {ความเชื่อ} ของท่านทั้งหลายในพระเยซูคริสต์ และเรื่องความรักที่พวกท่านมีต่อธรรมิกชนทุกคน	Col.1:4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους	Faith ความเชื่อ
Col.1:14 in whom we have {redemption}, the forgiveness of sins. โคโลสี 1:14 ในพระองค์นั้นเรา {ได้รับการไถ่} คือการยกโทษจากบาปทั้งหลาย	Col.1:14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·	Redemption ☐ ได้รับการไถ่ ☐
Col.1:16 For by Him {all things were created}, both in the heavens and on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or rulers or authorities—all things have been created by Him and for Him. โคโลสี 1:16 เพราะว่าในพระองค์ {ทุกสิ่งได้ถูกสร้างขึ้น} ทั้งสิ่งที่อยู่บนท้องฟ้าและบนแผ่นดินโลก ทั้งสิ่งที่มองเห็นและสิ่งที่มองไม่เห็น ไม่ว่าจะเป็นบัลลังก์แห่งพวกทูตผี หรือพวกทูตผีที่ปกครอง หรือพวกทูตผีที่ครอบครอง หรือพวกทูตผีที่มีอำนาจ ทุกสิ่งถูกสร้างขึ้นโดยพระองค์ และเพื่อพระองค์	Col.1:16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὀρατὰ καὶ τὰ ἀόρατα, εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες εἴτε ἀρχαὶ εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται·	All things were created ☐ ทุกสิ่งได้ถูกสร้างขึ้น ☐
Col.1:17 And He is before all things, and in Him {all things hold together}. โคโลสี 1:17 พระองค์ทรงดำรงอยู่ก่อนทุกสิ่ง และ {ทุกสิ่งถูกยึดเข้าด้วยกัน} ในพระองค์	Col.1:17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν,	All things hold together ☐ ทุกสิ่งถูกยึดเข้าด้วยกัน ☐
Col.1:19 For it was the Father's good pleasure for {all the fulness to dwell} in Him, โคโลสี 1:19 เพราะว่าพระเจ้าพ่อบรรทุกสิ่งที่จะให้ {ความบริบูรณ์ทั้งหมดดำรงอยู่} ในพระองค์	Col.1:19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι	All the fulness (of God) to dwell ☐ ความบริบูรณ์ทั้งหมดดำรงอยู่ ☐
Col.1:28 And we proclaim Him, admonishing every man and teaching every man with all wisdom, that we may {present every man complete} in Christ. โคโลสี 1:28 พระองค์นี้แหละที่เราประกาศอยู่ โดยการเตือนสติและสั่งสอนทุกคนด้วยสรรพปัญญา เพื่อว่าเราจะ {ถวายทุกคนที่เป็นผู้ใหญ่แล้ว} ในพระคริสต์	Col.1:28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν νοουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ·	Present every man complete ถวายทุกคนที่เป็นผู้ใหญ่แล้ว

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Col.2:3 in whom {are hidden all the treasures of wisdom and knowledge}. โคโลสี 2:3 ซึ่ง {คลังสติปัญญาและความรู้ทุกอย่างซ่อนอยู่} ในพระองค์	Col.2:3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως ἀπόκρυφοι.	All the treasures of wisdom and knowledge are hidden ☐ คลังสติปัญญาและความรู้ทุกอย่างซ่อนอยู่ ☐
Col.2:6 As you therefore have received Christ Jesus the Lord, so {walk} in Him, โคโลสี 2:6 เพราะฉะนั้น ในเมื่อพวกท่านรับพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าไว้แล้ว ก็ {จงดำเนินชีวิต} ในพระองค์ด้วย	Col.2:6 Ὡς οὖν παραλάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε,	Walk ☐ จงดำเนินชีวิต ☐
Col.2:7 having been firmly rooted and now {being built up} in Him and established in your faith, just as you were instructed, and overflowing with gratitude. โคโลสี 2:7 จงหยั่งรากและ {ก่อร่างสร้างขึ้น} ในพระองค์ จงมั่นคงในความเชื่อตามที่ได้รับการสอนมาแล้ว และจงให้การขอบพระคุณทวียิ่งขึ้น	Col.2:7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομοῦμενοι ἐν αὐτῷ καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν εὐχαριστίᾳ.	Being built up ☐ ก่อร่างสร้างขึ้น ☐
Col.2:9 For in Him {all the fulness of Deity dwells in bodily form}, โคโลสี 2:9 เพราะว่าในพระองค์ {ความบริบูรณ์ทั้งสิ้นของพระเจ้าดำรงอยู่ในพระกายของพระองค์}	Col.2:9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς,	All the fulness of Deity dwells in bodily form ☐ ความบริบูรณ์ทั้งสิ้นของพระเจ้าดำรงอยู่ในพระกายของพระองค์ ☐
Col.2:10 and in Him {you have been made complete}, and He is the head over all rule and authority; โคโลสี 2:10 และในพระองค์ {พวกท่านได้ถูกทำให้สมบูรณ์} และพระองค์ทรงเป็นศีรษะเหนือที่ครอบครองและผู้ที่มีอำนาจทั้งหมด	Col.2:10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὃς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας.	You have been made complete ☐ พวกท่านได้ถูกทำให้สมบูรณ์ ☐
Col.2:11 and in Him {you were also circumcised with a circumcision made without hands}, in the removal of the body of the flesh by the circumcision of Christ; โคโลสี 2:11 ในพระองค์นั้น {ท่านทั้งหลายก็ได้เข้าสุหนัตด้วยพิธีเข้าสุหนัตที่ไม่ได้ทำด้วยมือมนุษย์} โดยการขจัดเนื้อหนังบาปด้วยการเข้าสุหนัตจากพระคริสต์	Col.2:11 Ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ ἐν τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ,	You were also circumcised with a circumcision made without hands ☐ ท่านทั้งหลายก็ได้เข้าสุหนัตด้วยพิธีเข้าสุหนัตที่ไม่ได้ทำด้วยมือมนุษย์ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Col.2:15 When He had disarmed the rulers and authorities, He made a public display of them, having {triumphed over them} through Him. โคโลสี 2:15 พระองค์ทรงปลดพวกภูตผีที่ครอบครองและพวกภูตผีที่มีอำนาจ พระองค์ทรงประจานพวกมันอย่างเปิดเผย และ {มีชัยชนะเหนือพวกมัน} ในพระองค์	Col.2:15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.	Triumphed over them ☐ มีชัยชนะเหนือพวกมัน ☐
Col.3:18 Wives, be subject to your husbands, as is {fitting} in the Lord. โคโลสี 3:18 ภรรยาทั้งหลายจงยอมเชื่อฟังสามีของตน ซึ่งเป็นสิ่งที่ {สมควร} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Col.3:18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν ὡς ἀνήκεν ἐν κυρίῳ.	Fitting ☐ สมควร ☐
Col.3:20 Children, be obedient to your parents in all things, for this is {well-pleasing} to the Lord. โคโลสี 3:20 บุตรทั้งหลาย จงเชื่อฟังบิดามารดาของตนในทุกเรื่อง เพราะสิ่งนี้เป็นที่ {ชอบพระทัย} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	Col.3:20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν κατὰ πάντα, τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν ἐστιν ἐν κυρίῳ.	Well-pleasing ☐ ชอบพระทัย ☐
Col.4:7 As to all my affairs, Tychicus, our beloved brother and faithful servant and {fellow bond-servant} in the Lord, will bring you information. โคโลสี 4:7 ทิคักัส ผู้เป็นพี่น้องที่รัก เป็นผู้ปรนนิบัติที่ซื่อสัตย์ และ {เป็นเพื่อนร่วมงาน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า จะบอกให้พวกท่านทราบถึงเรื่องทั้งหมดของข้าพเจ้า	Col.4:7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τύχικος ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν κυρίῳ,	Fellow bond-servant ☐ เป็นเพื่อนร่วมงาน ☐
Col.4:17 And say to Archippus, "Take heed to {the ministry which you have received} in the Lord, that you may fulfill it." โคโลสี 4:17 และจงบอกอาร์คิปัสว่า “{งานปรนนิบัติที่เขารับไว้} ในองค์พระผู้เป็นเจ้านั้น จงตั้งใจทำให้สำเร็จ”	Col.4:17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ· Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.	The ministry which you have received ☐ งานปรนนิบัติที่เขารับไว้ ☐

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Thess.2:14 For you, brethren, became imitators of the {churches of God} in Christ Jesus that are in Judea, for you also endured the same sufferings at the hands of your own countrymen, even as they did from the Jews, 1 เธสะโลนิกา 2:14 พี่น้องทั้งหลาย เพราะท่านเอาอย่าง {คริสตจักรของพระเจ้า} ในพระคริสต์ ที่อยู่ในแคว้นยูเดีย เพราะท่านได้รับความลำบากจากพวกพ้องของตน เหมือนที่คนเหล่านั้นได้รับจากชาวยิว	1Thess.2:14 ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδιῶν συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,	Churches of God คริสตจักรของพระเจ้า
1Thess.3:8 for now we really live, if you {stand firm} in the Lord. 1 เธสะโลนิกา 3:8 เพราะว่าเมื่อท่าน {มั่นคงอยู่} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า ชีวิตของเราก็สดชื่น	1Thess.3:8 ὅτι νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ.	Stand firm ☐ มั่นคงอยู่ ☐
1Thess.4:1 Finally then, brethren, {we request and exhort you} in the Lord Jesus, that, as you received from us instruction as to how you ought to walk and please God just as you actually do walk, that you may excel still more. 1 เธสะโลนิกา 4:1 พี่น้องทั้งหลาย ในที่สุดนี้ เนื่องจากเราได้สอนท่านถึงวิธีดำเนินชีวิตซึ่งจะเป็นที่พอพระทัยพระเจ้า และท่านดำเนินอย่างนั้นอยู่แล้ว {เราจึงขอร้องวอนและเตือนสติท่าน} ในพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า จงดำเนินให้ดียิ่งขึ้นอีก	1Thess.4:1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.	We request and exhort you ☐ เราจึงขอร้องวอนและเตือนสติท่าน ☐
1Thess.4:16 For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trumpet of God; and {the dead} in Christ shall rise first. 1 เธสะโลนิกา 4:16 ด้วยว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าเอง จะเสด็จมาจากสวรรค์ด้วยพระดำรัสสั่ง ด้วยเสียงเรียกของหัวหน้าทูตสวรรค์ และด้วยเสียงแตรของพระเจ้า และ {ทุกคนที่ตายแล้ว} ในพระคริสต์ จะเป็นขึ้นมาก่อน	1Thess.4:16 ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,	The dead ทุกคนที่ตายแล้ว

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Thess.5:12 But we request of you, brethren, that you appreciate those who diligently labor among you, and {have charge over you} in the Lord and give you instruction, 1 เธสะโลนิกา 5:12 พี่น้องทั้งหลาย เราขอร้องท่านให้นับถือคนที่ทำงานอยู่ท่ามกลางพวกท่าน และปกครองท่านและ {ตักเตือนท่าน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า	1Thess.5:12 Ερωτώμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νοθευοῦντας ὑμᾶς	Have charge over you ☐ ตักเตือนท่าน ☐
1Thess.5:18 in everything give thanks; for this is {God's will for you} in Christ Jesus. 1 เธสะโลนิกา 5:18 จงขอบพระคุณในทุกกรณี เพราะนี่แหละเป็น {พระประสงค์ของพระเจ้า} สำหรับพวกท่าน) ในพระเยซูคริสต์	1Thess.5:18 ἐν παντί εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.	God's will for you พระประสงค์ของพระเจ้า สำหรับพวกท่าน
2Thess.1:12 in order that the name of our Lord Jesus {may be glorified} in you, and {you} in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ. 2 เธสะโลนิกา 1:12 เพื่อที่พระนามของพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา {จะได้รับเกียรติ} ในท่านทั้งหลาย และ {ท่าน} จะได้รับเกียรติใน พระองค์ ตามพระคุณของพระเจ้าของเรา และพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้า	2Thess.1:12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.	You may be glorified ☐ ท่านจะได้รับเกียรติ ☐
2Thess.3:4 And we have {confidence} in the Lord concerning you, that you are doing and will continue to do what we command. 2 เธสะโลนิกา 3:4 เราก็มั่นใจในองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า ท่านกำลังทำ และจะทำสิ่งที่เรากำชับท่านต่อไป	2Thess.3:4 πεποιθαμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἔφ' ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν (καὶ) ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.	Confidence ☐ มั่นใจ ☐
2Thess.3:12 Now such persons {we command and exhort} in the Lord Jesus Christ to work in quiet fashion and eat their own bread. 2 เธสะโลนิกา 3:12 {เรากำชับและเตือนสติ} คนเช่นนั้นในพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าว่า ให้เขาทำงานด้วยใจสงบและหาเลี้ยงชีพเอง	2Thess.3:12 τοῖς δὲ τοιοῦτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.	We command and exhort เรากำชับและเตือนสติ

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
1Tim.1:14 and the grace of our Lord was more than abundant, with the {faith and love} which are found in Christ Jesus. 1 ทิโมธี 1:14 และพระคุณขององค์พระผู้เป็นเจ้าของเรานั้นมีเหลือล้นสำหรับข้าพเจ้า รวมทั้ง {ความเชื่อและความรัก} ซึ่งมีอยู่ในพระเยซูคริสต์	1Tim.1:14 ὑπερπελέοντασεν δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Faith and love ความเชื่อและความรัก
1Tim.3:13 For those who have served well as deacons obtain for themselves a high standing and great confidence in the {faith} that is in Christ Jesus. 1 ทิโมธี 3:13 เพราะว่าคนที่ทำหน้าที่มีคณายกได้ดีก็มีชื่อเสียงดี และมีความกล้าหาญอย่างยิ่งใน {ความเชื่อ} ที่มีอยู่ในพระเยซูคริสต์	1Tim.3:13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Faith ความเชื่อ
2Tim.1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, according to the {promise of life} in Christ Jesus, 2 ทิโมธี 1:1 เปาโล ผู้เป็นอัครทูตของพระเยซูคริสต์ตามพระทัยของพระเจ้า ตาม {พระสัญญาแห่งชีวิต} ที่มีในพระเยซูคริสต์	2Tim.1:1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ	Promise of life พระสัญญาแห่งชีวิต
2Tim.1:9 who has saved us, and called us with a holy calling, not according to our works, but according to His own purpose and {grace which was granted us} in Christ Jesus from all eternity, 2 ทิโมธี 1:9 ผู้ทรงช่วยเราให้รอด และทรงเรียกเราด้วยการทรงเรียกอันบริสุทธิ์ ไม่ใช่ตามการกระทำของเราแต่ตามพระประสงค์ของพระองค์เองและ {พระคุณที่ประทานแก่เรา} ในพระเยซูคริสต์ ก่อนเริ่มต้นของกาลเวลา	2Tim.1:9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων,	Grace which was granted us พระคุณที่ประทานแก่เรา
2Tim.1:13 Retain the standard of sound words which you have heard from me, in the {faith and love} which are in Christ Jesus. 2 ทิโมธี 1:13 จงประพฤติดำเนินตามแบบอย่างของคำสอนที่ถูกต้องที่ท่านได้ยินจากข้าพเจ้า ด้วย {ความเชื่อและความรัก} ซึ่งมีอยู่ในพระเยซูคริสต์	2Tim.1:13 Υποτύπωσεν ἔχε ὑγιαίνοντων λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Faith and love ความเชื่อและความรัก

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
2Tim.2:1 You therefore, my son, be strong in {the grace that is} in Christ Jesus. 2 ทิโมธี 2:1 เพราะฉะนั้นบุตรของข้าพเจ้าเอ๋ย จงเข้มแข็งขึ้นด้วย {พระคุณซึ่งมีอยู่} ในพระเยซูคริสต์	2Tim.2:1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	The grace that is in พระคุณซึ่งมีอยู่ใน
2Tim.2:10 For this reason I endure all things for the sake of those who are chosen, that they also may obtain {the salvation} which is in Christ Jesus and with it eternal glory. 2 ทิโมธี 2:10 เพราะเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงยอมสู้ทนทุกอย่าง เพราะเห็นแก่พวกที่ทรงเลือกไว้ นั้น เพื่อเขาทั้งหลายจะได้รับ {ความรอด} ที่มีอยู่ใน พระเยซูคริสต์ พร้อมทั้งศักดิ์ศรีนิรันดร์	2Tim.2:10 διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου.	The salvation ความรอด
2Tim.3:12 And indeed, all who desire {to live godly} in Christ Jesus will be persecuted. 2 ทิโมธี 3:12 แท้จริงทุกคนที่ตั้งใจจะ {ดำเนินชีวิตตามทางพระเจ้า} ในพระเยซูคริสต์ จะถูกข่มเหง	2Tim.3:12 καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.	Live godly ดำเนินชีวิตตามทางพระเจ้า
2Tim.3:15 and that from childhood you have known the sacred writings which are able to give you the wisdom that leads to salvation through {faith which is} in Christ Jesus. 2 ทิโมธี 3:15 และตั้งแต่เด็กมาแล้ว ท่านก็ได้เรียนรู้พระคัมภีร์อันศักดิ์สิทธิ์ ซึ่งสามารถให้ปัญญาแก่ท่านในเรื่องความรอดโดย {ความเชื่อซึ่งอยู่} ในพระเยซูคริสต์	2Tim.3:15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους (τὰ) ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	Faith which is ความเชื่อซึ่งอยู่
Philemon 1:8 Therefore, though I have enough {confidence} in Christ to order you to do that which is proper, ฟีเลโมน 1:8 เพราะเหตุนี้ แม้ข้าพเจ้ามี {ความมั่นใจ} พอในพระคริสต์ ที่จะสั่งให้ท่านทำในสิ่งที่ควรทำ	Philemon 1:8 Διὸ πολλὴν ἐν Χριστῷ παραρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνήκον	Confidence ความมั่นใจ

NASB 1977 Edition	Nestle-Aland 27th Ed.	... in Christ (..ในพระคริสต์)
Philemon 1:16 no longer as a slave, but more than a slave, a {beloved brother}, especially to me, but how much more to you, both in the flesh and in the Lord ฟีเลโมน 1:16 เขาไม่ได้เป็นทาสอีกต่อไป แต่ดี ยิ่งกว่าทาส คือ {เป็นพี่น้องที่รัก} โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับข้าพเจ้า และสำหรับท่านเขาเป็น มากยิ่งกว่านั้นอีก ทั้งในเนื้อหนังและในองค์ พระผู้เป็นเจ้า	Philemon 1:16 οὐκέτι ὡς δοῦλον ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ.	Beloved brother ☐ เป็นพี่น้องที่รัก ☐
Philemon 1:20 Yes, brother, {let me benefit from you} in the Lord; {refresh my heart} in Christ ฟีเลโมน 1:20 นี่แน่ะ น้องเอ๋ย {ขอให้ข้าพเจ้าได้ ประโยชน์จากท่าน} ในองค์พระผู้เป็นเจ้า เกิด และ {ให้ใจของข้าพเจ้าชุ่มชื่น} ในพระคริสต์	Philemon 1:20 ναὶ ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀφείμην ἐν κυρίῳ· ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.	Let me benefit from you; ☐ Refresh my heart ขอให้ข้าพเจ้าได้ประโยชน์จาก ท่าน ☐ ให้ใจของข้าพเจ้าชุ่มชื่น
Philemon 1:23 Epaphras, my {fellow prisoner} in Christ Jesus, greets you, ฟีเลโมน 1:23 เอปาฟรัส {เพื่อนร่วมคุมขัง} ของข้าพเจ้าในพระเยซูคริสต์ ฝากคำทักทายมายังท่าน	Philemon 1:23 Ἀσπάζεται σε Επαφράς ὁ συναιχμαλώτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	Fellow prisoner เพื่อนร่วมคุมขัง